

# THE WORLD YOUNG PIGEON CHAMPIONSHIPS

## WELTMEISTERSCHAFT DER JUNGEN TAUBEN

WILCZA 2010

POLAND – 4.09.2010



### ■ INTRODUCTION

In 2011, the Polish Carrier Pigeon Breeders' Association will be the host of XXXII Olympics of Carrier Pigeons in Poznań. Four months ahead of this event, i.e. on September 3-4, 2010, we will be honoured to welcome you to the World Young Pigeon Championships – Wilcza 2010, organized by our Association.

### ■ EINFÜHRUNG

Der Verband Polnischer Brieffaubenzüchter begrüßt im Jahr 2011 die Teilnehmer der XXXII Brieffaubenolympiade in Poznań (Posen). Vier Monate vor Beginn der Olympiade, d.h. am 3. und 4. September 2010 haben wir die Ehre, Sie bei den auch von unserem Verband organisierten Weltmeisterschaften der Jungen Tauben in Wilcza begrüßen zu dürfen.





## ■ LOCATION

Wilcza is a village in the Wysocyzyna Wilczy area, between the Bierawka and Ruda valley, on the Wilcza Brook. The area is situated in the north-western part of the Rybnicki Plateau. It adjoins Raciborska Valley to the west, Oświęcimska Valley to the east, Orawska Valley to the south and Katowicka Highland to the north. The Rybnicki Plateau which has the area of 850 km<sup>2</sup> is the south-western part of the Śląsko-Krakowska Highland province.

The tourist value of this area is the nature. It offers excellent conditions for walking and cycling excursions through nature. Wilcza is one of the anchor points of the „One hundred Years of Tourism“ Memorial Route. The route is 127 km long and leads through: Rybnik, Kamień, Wilcza, Kuźnia Nieborowska, Nieborowice, Smolnica, Sierakowice, Wielowieś, Tworóg and Tarnowskie Góry. The section of the route between Rybnik and Wilcza is a typical mid-forest one. It provides the opportunity to get familiar with a variety of Silesian forests, leading you through pine, alder and beech woods. Nearby Kuźnia Nieborowska, the route leads down the Bierawka valley along shores of a picturesque district of ponds.

First records of the village date back to 1486. It used to be divided into Upper Wilcza and Lower Wilcza. Other places worth seeing are: A 19th century neo-gothic, double storey palace, with walls and towers surmounted with crenellations; a geometrically arranged park dating back to the second half of 19th century (area: 2,5 ha), a St. Nicolas wooden parish church built in 1755 by the carpenter Jakub Siedlaczek, baroque interior style, restored in 1961. This beautiful area is where lovers of carrier pigeons set up the „Wilcza“ International Flight Centre (Polish or.: Międzynarodowe Centrum Lotowe "Wilcza") in 2005. A modern style pigeon house can accommodate more than 1000 pigeons. Next to the pigeon houses there are venue halls, service rooms and administration offices.

Everyone who comes to Wilcza will be able to have a nice time here. Apart from participating in the carrier pigeon flights, you can also enjoy driving go-karts and quads (four-wheelers) or horse riding. There is also a canteen where you can have a nice meal and refreshment drinks.

## ■ LAGE

Wilcza ist ein Dorf, das auf der Wilcza-Hebung, zwischen dem Bierawka- und Rudatal, am Ufer des Baches Wilcza liegt. Das Gebiet befindet sich im nördlich-westlichen Teil des Rybniker Hochlands. Im Westen grenzt das Gebiet an Kotlina Raciborska, im Osten an Kotlina Oświęcimska, im Süden an Kotlina Orawska und im Norden an Wyżyna Katowicka. Das Hochland, dessen Fläche 850 km<sup>2</sup> beträgt, bildet den südlich-westlichen Teil des Schlesisch-Krakauer-Hochlands.

Die Natur gehört zu den bedeutendsten Schätzen der Gegend. Hier finden wir ausgezeichnete Bedingungen zum Wandern und Fahrradfahren. Durch das Dorf Wilcza verläuft die Wanderroute – Hundert Jahre der Touristik. Die Länge der Route beträgt 127 km und umfasst folgende Regionen: Rybnik - Kamień - Wilcza - Kuźnia Nieborowska - Nieborowice - Smolnica - Sierakowice - Wielowieś - Tworóg - Tarnowskie Góry. Auf der Strecke Rybnik – Wilcza verläuft die Route fast ausschließlich durch den Wald. Man kann hier die Schönheit der schlesischen Wälder kennenlernen: Kiefern-, Erlen- und Buchenwald. In der Nähe von Kuźnia Nieborowska führt die Route das Bierawka-Tal entlang, am Ufer der wunderschönen Teichgruppe.

Die Ortschaft wurde im Jahre 1486 erstmals urkundlich erwähnt, bestand aber ursprünglich aus den beiden Dörfern Ober und Nieder Wilcza. Sehenswert sind auch: das neogotische Schloss aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, die Wände und Türme krönen zackige Zinnen, der Park stammt aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und hat eine geometrische Form (die Fläche ca. 2,5 ha), die Schrotholzkirche St. Nikolaus aus 1755, der heutige Bau wurde in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts vom Gleiwitzer Zimmermann Jakob Siedlaczek errichtet, im Inneren Barockstil; die Kirche wurde 1961 renoviert. In dieser schönen Gegend haben die Taubenliebhaber im Jahr 2005 das Internationale Flugzentrum „Wilcza“ gegründet. Das moderne Taubenhaus wird für mehr als 1000 Tauben bestimmt. Neben den Taubenhäusern befinden sich hier Veranstaltungshallen, Räume für die Veranstalter und die Verwaltung.

Jeder, der nach Wilcza kommt, kann hier die Zeit nett verbringen. Sie können natürlich an den Brieftaubenflügen teilnehmen, Gokart-, Quadfahren oder Reiten. Hier befindet sich auch eine Imbissstube, wo Sie etwas Schmackhaftes essen können und warme / kalte Getränke bestellen können.



## ■ HOW TO REACH US

Coordinates of Wilcza:

50° 11' 18" N,  
18° 35' 48" E

From Wrocław – travel A4 highway in the direction of Krakow (about 160 km). Turn the Gliwice exit into the Rybnicka street in the direction of Rybnik. Continue travelling down the 78 route.

From Krakow – travel A4 highway in the direction of Wrocław. Turn the Gliwice exit into the Rybnicka street in the direction of Rybnik. Continue travelling down the 78 route.

## ■ WIE ERREICHEN SIE UNS

Geografische Koordinaten des Dorfes Wilcza:

50° 11' 18" N,  
18° 35' 48" E

Von Richtung Wrocław (Breslau) – Autobahn A4 Richtung Kraków (Krakau) (ca. 160 km). Abfahrt in Gliwice (Gleiwitz, die Rybnicka-Str. entlang, Richtung Rybnik. Dann die Straße Nummer 78.

Von Richtung Kraków (Krakau) – Autobahn A4 Richtung Wrocław (Breslau). Abfahrt in Gliwice (Gleiwitz, die Rybnicka-Str. entlang, Richtung Rybnik. Dann die Straße Nummer 78.



## ■ THE 2010 FLIGHT

All FCI member states have been invited to provide 25 young pigeons. You can personally register your pigeons between April 15 to May 1, 2010 in Wilcza (ul. Rybnicka 14, 41-189 Wilcza) or you can send the birds by plane. The airfreight destination place is the Katowice – Pyrzowice airport. In case of sending the pigeons by plane, please contact on email: [hgp@pzhgp.pl](mailto:hgp@pzhgp.pl) or by phone with Jaroslaw Domin (English) tel. +48 511 164 024.

Pigeons should be at least 30 days old and have:

- A health certificate,
- A document of ownership,
- A pedigree certificate,
- A certificate of vaccination against the Newcastle disease,
- A pro-forma invoice – to conform that the pigeons do not represent a commercial value.

The organizer of the event becomes the owner of the pigeons as soon as they reach Wilcza, The Polish Carrier Pigeon Breeders' Association covers all costs of keeping the pigeons and provides veterinary care.

## ■ FLUG 2010

Alle FCI-Mitgliedsstaaten werden gebeten, 25 junge Tauben zu liefern. Die Tauben wurden in der Zeit vom 15. April bis zum 1. Mai 2010, direkt in Wilcza angenommen (41-189 Wilcza, ul. Rybnicka 14). Es besteht auch die Möglichkeit, die Tauben mit einem Flugzeug zu transportieren. Bestimmungshafen ist der Flughafen Katowice – Pyrzowice. Im Falle, dass die Tauben per Flugzeug verschickt werden, bitten wir, Herrn Jaroslaw Domin per E-Mail an: [hgp@pzhgp.pl](mailto:hgp@pzhgp.pl) oder telefonisch: Tel Nr. +48 511 164 024 zu benachrichtigen (in englischer Sprache).

Die Tauben müssen mindestens 30 Tage alt sein und über folgende Unterlagen verfügen:

- Gesundheitszeugnis,
- Besitzernachweis,
- Abstammung,
- Impfungsnachweis (Newcastle-Krankheit),
- Proformafaktura – in der bestätigt wird, dass die Tauben keinen Handelswert haben.

Wenn die Tauben nach Wilcza kommen, geht das Eigentumsrecht auf den Veranstalter über. Der Verband Polnischer Brieftaubenzüchter trägt alle Kosten, die mit Unterhaltung der Tauben verbunden sind, und gewährleistet die tierärztliche Betreuung.



The agenda of competition flights:  
Verkauf der Trainingsflüge:

1. 06.08.2010 - Brzeg - 108 km
2. 13.08.2010 - Wrocław - 150 km
3. 20.08.2010 - Legnica - 204 km
4. 27.08.2010 - Legnica - 204 km
5. 04.09.2010 - Pyrzyce - 415 km

## ■ TRAINING AGENDA

We plan 4 training flights in July and four competition flights in August. The final flight will take place on September 4.

If a flight cannot be held for a reasonable cause, it will not be repeated except the final flight which may be shortened or repeated.

Updated information such as: weekly reports on pigeon conditions, records of pigeons' returns from training and competition flights, individual competition scores after each flight, final flight scores; can be traced on the website: [www.pzhgp.pl](http://www.pzhgp.pl)

## ■ VERLAUF DER SCHULUNG

Im Juli werden 4 Trainingsflüge und im August 4 Wettbewerbsflüge vorgesehen. Der Finalflug findet am 4. September statt.

Wenn es zum Flug infolge von begründeten Hindernissen nicht kommt, wird der Flug nicht wiederholt, mit Ausnahme des Finalflugs, der verkürzt oder wiederholt werden kann.

Aktuelle Informationen, solche wie: wöchentlicher Bericht über Taubenzustand, Angaben über Anflug der Tauben bei den Trainings- und Wettbewerbsflügen, Ergebnisse des individuellen Wettbewerbs nach jedem Flug, Ergebnisse des Finalflugs; werden auf der Internetseite [www.pzhgp.pl](http://www.pzhgp.pl) veröffentlicht.

## ■ THE FINAL EVENTS - PROGRAMME AND ORGANIZATION

Organizers will provide visitors with a tent as a venue for entertainment, information and refreshment services. You will be able to watch pigeons come back from tribunes or read scores updated on-line on a display.

On the date of return, the 50 winning pigeons will be put for auction whereas others will be offered for sale through an on-line auction.

The final flight champions will be awarded with:

places 1 to 3 – with cups

places 4 to 13 – diplomas

The winning teams will receive 4 cups and 10 diplomas.

### Agenda:

Friday, September 3, 2010

- from 14:00 – putting pigeons into the pigeon house for final flight

- Saturday, September 4, 2010

- 9:30 – official welcome of the FCI delegates

- 10:00 – entertainment part

- 12:00 – lunch for visitors

- 14:00 – waiting for pigeons' arrival

- about 17:00 – auction

- 21:00 – end

## ■ VERLAUF DER FINALVERANSTALTUNG

Für die Besucher wird ein großes Zelt vom Veranstalter gebaut, in dem Unterhaltungs-, Informationsprogramm und Essen vorbereitet wird. Der Anflug der Vögel kann von den Zuschauertribünen beobachtet werden. Die Ergebnisse werden ständig auf einem großen Bildschirm dargestellt.

An Tag des Anflugs werden 50 besten Tauben zum Verkauf bestimmt. Die anderen Tauben können im Internet gekauft werden.

Die Gewinner bekommen Auszeichnungen:

1. – 3. Platz - Pokale

4. – 13. Platz - Diplome

Die Gewinnerteams bekommen je 3 Pokale und 10 Diplome.

### Programm:

Freitag, der 3. September 2010

- ab 14:00 – Vorbereitung der Vögel zum Finalflug

- Samstag, der 4. September 2010

- 9:30 – offizielle Begrüßung der FCI-Delegation

- 10:00 – Unterhaltungsprogramm

- 12:00 – Mittagessen für die Gäste

- 14:00 – Warten auf den Anflug der Vögel

- gegen 17:00 - Auktion

- 21:00 Ende



## ■ HOTELS / HOTELS

Booking of hotel rooms / Buchung der Hotelzimmer

### 1. Hotel-Restauracja Olimpia

ul. Hotelowa 12, 44-213 Rybnik-Kamień  
tel./fax: +48 32 422 21 40, +48 32 422 50 53  
e-mail: info@hotel-olimpia.pl  
www.hotel-olimpia.pl/olimpia.php

### 2. Restauracja Hotel "Biały Dom"

ul. Łukowa 10, 44-207 Rybnik  
tel.: +48 32 235 95 66, fax: +48 32 235 95 66,  
tel.: +48 501 262 085  
e-mail: wojciechswoboda@wp.pl  
www.restauracja-bialydom.pl

### 3. Hotel-Restauracja Arena

ul. Gliwicka 72, 44-200 Rybnik,  
tel./fax: +48 32 433 13 95, +48 32 433 13 96  
e-mail: info@hotel-arena.pl  
www.hotel-olimpia.pl/arena.php

### 4. Hotel Diament Plaza Gliwice

ul. Zwycięstwa 42, 44-100 Gliwice  
tel.: +48 32 231 18 21, fax +48 32 231 71 26  
e-mail: gliwicep@hotelediament.pl  
www.hotelediament.pl/strona,h2,main.html

#### Additional information:

1. To apply for participation in the Competition, please use the A form and send it to the fax no +48 32 24 15 984 by March 1, 2010.
2. Vet's certificate.

#### Zusätzliche Informationen:

1. Die Teilnehmer sollen ihre Teilnahme an den Weltmeisterschaften bis zum 1. März 2010, Vordruck A, bestätigen und das Anmeldeformular an die Faxnummer +48 32 24 15 984 schicken.
2. Für tierärztliche Dienstleistungen.



## ■ DEAR LADIES AND GENTLEMEN

We received being entrusted with the organization of the Carrier-Pigeon Olympics with great joy and satisfaction. We consider this an honor and something that all Polish pigeon breeders can be proud of, but also as a great challenge. It is our deep desire to perform this honorable duty as best as we can and we will do everything in our power, so that the guests of the Olympics remember us as efficient organizers and Poland as a hospitable and friendly country.

The Carrier-Pigeon Olympics organized by us will take place between the 28th and the 30th of January 2011 in Poznań – a city known around the world for organizing the International Trade Fair, having a good hotel base and infrastructure as well as decent communication connections with Europe (the distance from the German border is 180 km). We plan for our Olympics to take place on the Poznań International Fair grounds. This is another guarantee of the event's success.

*The Board and Members of The PZHGP*

## ■ SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN

Die FCI hat uns in diesem Jahr mit der Veranstaltung der nächsten Brieftauben – Olympiade betraut, was wir mir einer großen Freude und Zufriedenheit angenommen haben. Wir sind der Meinung, dass es eine große Auszeichnung ist und eine Veranlassung zum Stolz und zugleich eine große Herausforderung für alle polnischen Brieftaubenzüchter. Es ist unser inständiger Wunsch, der ehrenhaften Pflicht am besten, wie es möglich ist, nachkommen und wir tun alles, was in unseren Kräften steht, damit wir in Erinnerung der zur Olympiade eingeladenen Gäste als gut organisierte Veranstalter und Polen als gastfreundliches Land bleiben.

Die von uns organisierte Brieftauben – Olympiade findet vom 28. Januar bis zum 30. Januar 2011 in Posen statt – in der Stadt, die in der Welt wegen der hier seit Jahrzehnten organisierten Internationaler Messen berühmt ist und die über entsprechende Hotelanlagen und Infrastruktur so wie gute Verbindungsmöglichkeiten mit Europa (die Entfernung von der Grenze zu Deutschland beträgt 180 km) verfügt. Unsere Brieftauben – Olympiade wird auf dem Gelände der Internationalen Messe Posen geplant. Das ist eine zusätzliche Garantie für den Erfolg der Veranstaltung.

*Vorstand und Mitglieder PZHGP*

